

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2007-2008

22 JANUARI 2008

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de gevangenen in Guantánamo

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW ZRIHEN

In de aanbevelingen, bij punt 1, de woorden «door een, eventueel internationaal,» vervangen door de woorden «door een Amerikaans federaal of eventueel een internationaal» en de volzin aanvullen als volgt: «, met dien verstande dat van de doodstraf geen sprake kan zijn».

Nr. 2 VAN MEVROUW ZRIHEN

In de aanbevelingen een punt 1bis (nieuw) invoegen, luidende:

« 1bis. ervoor te zorgen dat de in de regering en in het gerecht bevoegde Amerikaanse instanties het beginsel van het vermoeden van onschuld in acht nemen voor de gevangenen van Guantanamo en de andere gedetineerden in de «oorlog tegen terrorisme»; ».

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-261 - 2007/2008:

Nr. 1: Voorstel van resolutie van de heer Dubié c.s.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

22 JANVIER 2008

Proposition de résolution concernant la situation des prisonniers à Guantánamo

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME ZRIHEN

Dans les recommandations, au point n° 1, remplacer les mots «par un tribunal, éventuellement international» par les mots «par un tribunal fédéral américain ou éventuellement international» et compléter la phrase par «, tout en considérant que le recours à la peine de mort doit être totalement exclu;».

N° 2 DE MME ZRIHEN

Dans les recommandations, insérer un point 1bis (nouveau), rédigé comme suit:

« 1bis. de veiller à ce que les responsables gouvernementaux et judiciaires américains respectent le principe de présomption d'innocence en ce qui concerne les prisonniers de Guantánamo et les autres détenus dans le cadre de la «guerre contre le terrorisme»; ».

Voir:

Documents du Sénat:

4-261 - 2007/2008:

N° 1: Proposition de résolution de M. Dubié et consorts.

Nr. 3 VAN MEVROUW ZRIHEN

In de aanbevelingen een punt 2bis (nieuw) invoegen, luidende :

« 2bis. de Amerikaanse gerechtelijke overheid te vragen dat informatie verkregen door middel van foltering of andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling, in ongeacht welke rechtspleging, onontvankelijk zou worden verklaard; ».

Nr. 4 VAN MEVROUW ZRIHEN

In de aanbevelingen een punt 3bis (nieuw) invoegen, luidende :

« 3bis. de Amerikaanse overheid op te roepen de Military Commissions Act van 2006 op te heffen of te wijzigen, om die wet in overeenstemming te brengen met het internationaal recht; ».

Verantwoording

Momenteel waarborgt die wet geenszins het recht op een eerlijk proces. Hij ontnemt de beschuldigen de mogelijkheid verzoekschriften in te dienen op grond van *habeas corpus* en versterkt de straffeloosheid inzake schendingen van de mensenrechten.

Habeas Corpus :

Rechtsregel die een persoon die is aangehouden garandeert dat hij snel voor een rechter wordt gebracht, opdat die over de geldigheid van de arrestatie beslist. Meestal gebeurt dat binnen enkele dagen of uren. In het Latijn betekent deze uitdrukking dat je over je lichaam moet beschikken (... om voor de rechter te verschijnen). De *habeas corpus*-regel steunt op het principe volgens hetwelk zelfs een aangehoudene niet rechteloos is. De regel zegt dat een gevangene in vrijheid moet worden gesteld wanneer hij volgens de gerechtelijke overheid zonder geldige reden in hechtenis is genomen. Die overheid moet relatief onafhankelijk van de wetgevende en uitvoerende macht kunnen optreden.

Nr. 5 VAN MEVROUW ZRIHEN

In de aanbevelingen een punt 12bis (nieuw) invoegen, luidende :

« 12bis. voor de in vrijheid gestelde gedetineerden onverwijld te voorzien in gepaste herstelmaatregelen, bijvoorbeeld in de vorm van een vergoeding, een reclassering en/of een rechtvaardige en toereikende financiële schadeloosstelling; ».

N° 3 DE MME ZRIHEN

Dans les recommandations, insérer un point 2bis (nouveau), rédigé comme suit :

« 2bis. de demander aux autorités judiciaires américaines de déclarer irrecevables dans toute procédure quelle qu'elle soit, les informations obtenues sous la torture ou au moyen d'autres formes de traitements cruels, inhumains et dégradants; ».

N° 4 DE MME ZRIHEN

Dans les recommandations, insérer un point 3bis (nouveau), rédigé comme suit :

« 3bis. d'appeler les autorités américaines à abroger ou modifier significativement la loi de 2006 relative aux commissions militaires, afin qu'elle soit mise en conformité avec le droit international; ».

Justification

Actuellement, cette loi ne garantit pas l'équité des procès. Elle prive les inculpés de la possibilité d'introduire des requêtes en *habeas corpus* et elle renforce l'impunité en matière de violations des droits humains.

Habeas Corpus :

Règle de droit qui garantit à une personne arrêtée une présentation rapide devant un juge afin qu'il statue sur la validité de son arrestation. Généralement, le délai est de quelques jours ou de quelques heures. En latin, cela signifie que tu aies ton corps (... pour être devant le juge). La règle de l'*habeas corpus* a pour fondement que, même détenue, une personne n'est pas sans droit. En fonction de cette règle, un prisonnier doit être relâché s'il est détenu sans raison valable aux yeux de la l'autorité judiciaire, laquelle doit être placée dans une relative indépendance par rapport aux pouvoirs législatif et exécutif.

N° 5 DE MME ZRIHEN

Dans les recommandations, insérer un point 12bis (nouveau), rédigé comme suit :

« 12bis. d'accorder sans délai aux détenus libérés une réparation appropriée, notamment sous la forme d'une restitution, d'une réadaptation et/ou d'une indemnisation financière juste et suffisante; ».

Olga ZRIHEN.

Nr. 6 VAN DE HEER ROELANTS du VIVIER

In de aanbevelingen punt 7 vervangen als volgt :
« 7. de wens te uiten dat het Amerikaanse ministerie van defensie een bepaling die vernederende behandeling verbiedt, niet weglaat uit de reglementering over de behandeling van de gedetineerden en de uitdrukkelijke verwijzing naar de verdragen van Genève en het VN-verdrag tegen foltering niet schrapt uit het reglement van het Amerikaans leger inzake ondervragingen; ».

N° 6 DE M. ROELANTS du VIVIER

Dans les recommandations, au point 7, remplacer les mots : «de déplorer que le ministère de la Défense américain envisage, semble-t-il, d'éliminer une disposition» **par les mots** «de transmettre le souhait que le ministère de la Défense américain n'élimine pas une disposition».

François ROELANTS du VIVIER.